

Germany-Dortmund: Graphic design services

OJ S 121/2014 27/06/2014

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Vergabe- und Beschaffungszentrum der Stadt Dortmund

Postal address: Viktoriastr. 15

Town: Dortmund

Postal code: 44122

Country: Germany

Contact person: Vergabe- und Beschaffungszentrum der Stadt Dortmund

For the attention of: Matthias Bartz

E-mail: mbartz@stadt-do.de

Telephone: +49 2315024633

Fax: +49 2315010091

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.dortmund.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: yes

Official name: Stiftung DFB Fußballmuseum gGmbH

Postal address: Königswall 21

Town: Dortmund

Postal code: 44137

Country: Germany

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Herstellung der Druckvorstufe, Produktion, Lieferung und Montage der Ausstellungsgrafik und des Gebäudeleitsystems für das DFB – Fußballmuseum in Dortmund.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Main site or place of performance: Dortmund.

NUTS code DEA52 Dortmund, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Beschreibung der Ausstellungsgrafik/Gebäudeleitsystem

- Die Ausstellungsgrafik und das Gebäudeleitsystem unterstützt die moderne Anmutung des Museums und soll den Besucher informieren und eine leichte Orientierung ermöglichen,
 - Die zahlreichen Grafikelemente werden in verschiedenen Produktionstechniken und Materialien gefertigt und bilden ein einheitliches Erscheinungsbild,
 - Zu den Produktionsarten gehören: Digitaldruck im Kleinformat und XXL Format, UV Plattendirektdruck, Textildruck, Folienplott,
 - Die verwendeten Materialien umfassen Aluminium Verbundplatten, Hartschaumplatten, MDF, Textile, Vliestapete, SK Folie und Papier,
 - Im Rahmen der Produktionsvorbereitung ist eine Datenprüfung, ein Aufmaß und Druckvorstufe durchzuführen,
 - Die werbetechnische Weiterverarbeitung der Printprodukte umfasst kaschieren, laminieren, Konturschnitt- und Fräsung, säumen, tunneln und der dazugehörigen Montage bzw. Schablonierung vor Ort,
 - Die Projektsteuerung und Logistik ist in dem Leistungsumfang inkludiert,
 - Der vorgesehene Produktionszeitraum ist vom 4. Quartal 2014 bis zum 2. Quartal 2015.
- Anforderungen an die Grafik/Gebäudeleitsystem
- Alle Grafiken müssen hochwertig produziert und verarbeitet werden und eine Material- und Verfahrenstechnikübergreifende Farbtreue vorweisen,
 - Alle Elemente und deren werbetechnische Verarbeitung sind für eine Dauerausstellung auszulegen. Das heißt es werden besonders Robuste und kratzfeste Materialien verwendet. Eine Farbechtheit und Haltbarkeit über einen langen Zeitraum ist garantiert,
 - Gesundheitsschädliche Materialien dürfen nicht verwendet werden,
 - Alle verwendeten Materialien entsprechen der Brandschutzklasse B1,
 - Elemente die Innerhalb von Vitrinen eingesetzt werden müssen zudem die Kriterien der Emissionsarmen Materialien zum Bau von Museumsvitrinen erfüllen!

II.1.6. CPV code(s)

79822500 Graphic design services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1.

Total quantity or scope

Auflistung wichtiger Teilleistungen mit Massenansätzen

1. Herstellung und Montage A-Zitat/ Autor (Acrylbuchstaben) 11 Stk.
 2. Herstellung und Montage A-Headline (Acrylbuchstaben) 5 Stk.
 3. Herstellung und Montage A-Text (schabloniert) 8 Stk.
 4. Herstellung und Montage B-Text Headline/Subline (AluDibond) 17 Stk.
 5. Herstellung und Montage B-Text Headline/Subline (schabloniert) 47 Stk.
 6. Herstellung und Montage B-Text Headline/Subline (SK Folie) 45 Stk.
 7. Herstellung und Montage B-Text Headline/Subline (Gravur) 1 Stk.
 8. Herstellung und Montage B-Text (AluDibond) 41 Stk.
 9. Herstellung und Montage B-Text (Schneidplott überlackiert) 32 Stk.
 10. Herstellung und Montage B-Text (Forex) 33 Stk.
 11. Herstellung und Montage C-Text (AluDibond) 6 Stk.
 12. Herstellung und Montage C-Text (Schneidplott überlackiert) 154 Stk.
 13. Herstellung C-Text (Forex) 167 Stk.
 14. Herstellung C-Text (Schneidplott Rückwand) 178 Stk.
 15. Herstellung C-Text (Schneidplott Scheibe) 40 Stk.
 16. Herstellung und Montage Bildunterschrift (Schneidplott überlackiert) 39 Stk.
 17. Herstellung Bildunterschrift (Forex) 6 Stk.
 18. Herstellung Bildunterschrift (Schneidplott Rückwand) 226 Stk.
 19. Herstellung Bildunterschrift (Schneidplott Scheibe) 2 Stk.
 20. Herstellung und Montage Textboard (SK Folie) 13 m².
 21. Herstellung und Montage Textboard (AluDibond) 3 m².
 22. Herstellung und Montage Textboard (Transparentfolie) 9 m².
 23. Herstellung und Montage Textelemente (AluDibond) 10 Stk.
 24. Herstellung und Montage Textelemente (Schneidplott) 173 Stk.
 25. Herstellung und Montage Textelemente (schabloniert) 44 Stk.
 26. Herstellung und Montage Kinderspur (AluDibond) 11 Stk.
 27. Herstellung und Montage Hintergrundgrafik (Tapete) 358 m².
 28. Herstellung und Montage Hintergrundgrafik (SK Folie) 87,1 m².
 29. Herstellung und Montage Hintergrundgrafik (Transparentfolie) 5,3 m².
 30. Herstellung und Montage Hintergrundgrafik (Textil) 24,4 m².
 31. Herstellung und Montage Hintergrundgrafik (Panele) 175 m².
 32. Herstellung und Montage Grafik formgeschnitten (AluDibond) 6,8 m².
 33. Herstellung und Montage Grafik formgeschnitten (SK Folie) 143,8 m².
 34. Herstellung und Montage Grafik formgeschnitten (schabloniert) 82,8 m².
 35. Herstellung und Montage Grafikboard (AluDibond/ Forex) 18,2 m².
 36. Herstellung und Montage Logos (MDF) 3 Stk.
 37. Herstellung und Montage Grafikboard (auf Aussteller) 2,7 m².
 38. Herstellung und Montage Grafikboard (Makrolon) 19,5 m².
 39. Herstellung und Montage Repro (AluDibond) 129 Stk.
 40. Herstellung Repro (Forex) 105 Stk.
 41. Herstellung Repro (Papier) 428 Stk.
 42. Herstellung und Montage Reprobuch 9 Stk.
 43. Herstellung und Montage Leitsystem (schabloniert) 238 qm.
 44. Herstellung und Montage Leitsystem (Acrylbuchstaben) 61 Stk.
 45. Herstellung und Montage Leitsystem (Schilder) 26 Stk.
 46. Herstellung und Montage Taktile (Handlaufmarkierung) 114 Stk.
 47. Herstellung und Montage Taktile (Türschilder) 15 Stk.
- Herstellung und Montage Taktile.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

— Vertragserfüllungsbürgschaft,

— Mängelansprüchebürgschaft.

Für alle Bürgschaften gilt: selbstschuldnerische Bürgschaften nach deutschem Recht eines in der Europäischen Gemeinschaft zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers.

Nähere Angaben zur Höhe der Bürgschaften sind den Vergabeunterlagen (Besondere Vertragsbedingungen) zu entnehmen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlungsbedingungen gemäß Vergabeunterlagen und VOB/B aktuelle Fassung.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: 1. Verpflichtung zur Beachtung der ILO-Kernarbeitsnormen gemäß TVgG NRW.

2. Verpflichtung zur Durchführung von Maßnahmen zur Frauenförderung und zur Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf gemäß TVgG NRW (gilt nur für Unternehmen mit mehr als 20 Beschäftigten).

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Die geforderten Nachweise gemäß III 2.1) bis III 2.3) sind in einem Bewerbungsformular zusammengefasst. Die Anforderung des Bewerbungsformulars soll über das Portal „Vergabemarktplatz Metropole Ruhr“ vorgenommen werden. Um die Unterlagen anfordern zu können, ist eine einmalige kostenlose Registrierung unter <http://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/company/welcome.do> erforderlich. Das Bewerbungsformular kann nach erfolgreicher Registrierung auf dem genannten Portal kostenlos heruntergeladen werden. Das Bewerbungsformular ist vollständig vom Bewerber auszufüllen, mit den geforderten Anlagen zu versehen und vom Unternehmensinhaber, einem Geschäftsführer und/oder dem bevollmächtigten Vertreter rechtsverbindlich zu unterschreiben. Die Einreichung der Bewerbungen hat auf dem Postweg als Original in Papierform zu erfolgen.

Eigenerklärung, dass keine Ausschlussgründe nach § 6 EG Abs. 4 VOB/A vorliegen
— Nachweis zum Bestehen einer Betriebshaftpflichtversicherung in Höhe von mind. 3 000 000 EUR für Personenschäden und 2 000 000 EUR für Sonstige Schäden. Falls die Höhe der vorhandenen Deckungssumme nicht ausreicht: Eine Verpflichtungserklärung des Bewerbers, dass im Auftragsfall die Deckungssumme auf die vorgegebenen Beträge erhöht wird, ist den Bewerbungsunterlagen beigelegt,
— Erklärung und Nachweis wie lange das Unternehmen am Markt ist.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Angaben zum Gesamtumsatz des Unternehmens sowie Umsatz mit vergleichbaren Leistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren.
2. Unbedenklichkeitsbescheinigung des zuständigen Finanzamtes (nicht älter als 6 Monate).
3. Unbedenklichkeitsbescheinigung zur Erteilung öffentlicher Aufträge von der zuständigen Stadtkasse am Sitz des Unternehmens bzw. der Zweigstelle, die das Angebot abgibt (nicht älter als 6 Monate)
— Angaben zur Bietergemeinschaft,
— Angaben zu den Nachunternehmern.
Minimum level(s) of standards possibly required: Die Mindeststandards können dem Bewerbungsbogen entnommen werden.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:
1. Wesentliche in den letzten 3 Jahren erbrachte Leistungen mit Angabe des Rechnungswertes, der Leistungszeit sowie der öffentlichen oder privaten Auftraggeber (Referenzen).
2. Qualifikationen und Eignung der für die Leistung verantwortlichen Personen.
3. Aufstellung, wie viele festangestellte (Anzahl und vollzeitverrechnete Stellen) und freie Mitarbeiter (Anzahl) beim Bewerber jeweils in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren insgesamt beschäftigt waren § 6 EG Abs. 3 Nr. 2 c VOB/A (siehe Vordruck).
4. Erklärung über die verfügbare technische Ausrüstung.
Minimum level(s) of standards possibly required:
Die Mindeststandards können dem Bewerbungsbogen entnommen werden.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 6

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: — Erfüllung der geforderten Mindestkriterien der wirtschaftlichen, finanziellen und technischen Leistungsfähigkeit, — Erfüllung der zusätzlichen Bewertungskriterien. Die Bewertung und Gewichtung ist dem Bewerbungsformular zu entnehmen. Maximal 6 Bewerber werden zum Verhandlungsverfahren eingeladen, bei Punktgleichheit entscheidet das Losverfahren. Die Auslosung wird durch die am Verfahren nicht beteiligte Submissionsstelle des Vergabe- und Beschaffungszentrums durchgeführt. Nach Auswertung des Teilnahmewettbewerbs wird das Verhandlungsverfahren mit den ausgewählten Bietern in mehreren Stufen durchgeführt. Zielsetzung ist nicht die Verringerung von Wirtschaftsteilnehmern (siehe Punkt IV.1.3)), sondern der Erhalt von wirtschaftlichen Angeboten. Die Vergabestelle behält sich vor, auch nach Ablauf der Angebotsfrist Verhandlungsgespräche zu führen. Inhalt der Verhandlungen können die Vertragsbedingungen, Bedingungen der Leistungserbringung bzw. technische Details sein. Im Falle von unwirtschaftlichen Angeboten oder Budgetüberschreitungen kann auch über Preise, bis hin zu einer Leistungsreduktion verhandelt werden.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

1903DFB-0008-B349/14

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

23.7.2014 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

Der Auftraggeber ist an die Bestimmungen des Runderlasses des Innenministeriums Nordrhein-Westfalen „Verhütung und Bekämpfung von Korruption in der öffentlichen Verwaltung“ vom 26.4.2005 -IR 12.02.2006- Nr. 3.1 und 3.3 gebunden.

Für die Auftragsvergabe gelten die Bedingungen des Tariftreue- und Vergabegesetzes NRW (TVgG-NRW). Der Auftraggeber wird für den Bieter, der den Zuschlag erhalten soll, den Nachunternehmer und den Verleiher von Arbeitskräften zur Bestätigung der Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister beim Bundesamt für Justiz anfordern.

Fehlende Erklärungen, die bis zum Ablauf der Angebotsfrist nicht vorgelegt werden, können auf Anforderung der Vergabestelle bis zum Ablauf einer zu bestimmenden Nachfrist nachgereicht werden. Nach erfolgter Nachforderung führen unvollständige Bewerbungen zum Ausschluss.

Bereitstellung der Unterlagen:

Es erfolgt eine elektronische Bereitstellung auf dem Vergabemarktplatz Metropole Ruhr (Zu den unter www.vergabe.metropoleruhr.de/ genannten Nutzungsbedingungen können die Vergabeunterlagen kostenlos angefordert und heruntergeladen und Nachrichten der Vergabestelle eingesehen werden.)

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bezirksregierung Arnsberg

Postal address: Seibertzstraße 1

Town: Arnsberg

Postal code: 59821

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@bezreg-arnsberg.de

Telephone: +49 2931822197

Fax: +49 0293182400159

Internet address: <http://www.bezreg-arnsberg.de>

Body responsible for mediation procedures

Official name: s. o.

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang einer Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, wenn der Antrag erst nach Zuschlagserteilung gestellt wird (§ 114 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich zehn Kalendertage nach Absendung der Information über die Vergabeentscheidung per Fax oder E-Mail und 15 Kalendertage nach Absendung der Information über die Vergabeentscheidung per Post, wobei die Frist jeweils unabhängig vom Zugang der Information beim betroffenen Bewerber oder Bieter am Tag nach Absendung der Information beginnt (§ 101a GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsverfahrens setzt ferner voraus, dass erkannte

Vergabeverstöße unverzüglich nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber gerügt wurden (§ 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 GWB). Vergabeverstöße, die bereits aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 GWB). Vergabeverstöße, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder bis zum Ablauf der in den Vergabeunterlagen benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 3 GWB).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Siehe VI.4.1)

VI.5. Date of dispatch of this notice

23.6.2014